

**Organisationsreglement  
Zentrum für Rehabilitation in globalen  
Gesundheitssystemen  
Center for Rehabilitation in Global Health Systems**

vom 11. November 2019

Die Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin der Universität Luzern, gestützt auf § 3 Abs. 3 des Rahmenreglements für die Institute und Zentren der Universität Luzern erlässt folgendes Reglement

Änderungen genehmigt durch die Fakultätsversammlung  
am 27. Februar 2023

***With English translation as appendix (pp. 6-10)***

## § 1 Zweck

<sup>1</sup> Das Zentrum für Rehabilitation in globalen Gesundheitssystemen (engl. Center for Rehabilitation in Global Health Systems) ist eine öffentlich-rechtliche Organisationseinheit der Universität Luzern ohne eigene Rechtspersönlichkeit und als solche der Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin zugeordnet.

<sup>2</sup> Das Zentrum bezweckt, die Forschung und Lehre in dem Bereich Rehabilitation an der Universität Luzern zu vernetzen und nach aussen sichtbar zu machen.

## § 2 Aufgaben

<sup>1</sup> Das Zentrum hat im Rahmen der Zweckbestimmung (§ 1) insbesondere folgende Aufgaben:

- a. Förderung und Zusammenarbeit innerhalb der Universität sowie mit anderen in- und ausländischen Universitäten und Forschungseinrichtungen, NGOs und internationalen Organisationen;
- b. Forschung und Veröffentlichung von Publikationen;
- c. Vermittlung von Forschungsschwerpunkten nach aussen und Förderung des Diskurses zwischen Wissenschaft, Politik und Praxis;
- d. Förderung der universitären Weiterbildung;
- e. Förderung des akademischen Nachwuchses;
- f. Einwerbung von Drittmitteln.

<sup>2</sup> Forschung wird in wissenschaftlicher Unabhängigkeit durchgeführt. Dasselbe gilt für die allfällige Erbringung von Dienstleistungen.

<sup>3</sup> Das Zentrum kann mit Institutionen und Organisationen im In- und Ausland Vereinbarungen über die Zusammenarbeit abschliessen.

## § 3 Mitglieder

<sup>1</sup> Das Zentrum besteht aus mindestens zwei universitätsinternen stimmberechtigten Mitgliedern mit Ordinariat oder Extraordinariat.

<sup>2</sup> Die Mitglieder des Zentrums können aus der Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin oder einer der Fakultäten der Universität Luzern stammen (universitätsinterne Mitglieder).

<sup>3</sup> Das Zentrum kann auch Personen ausserhalb der Universität Luzern zur Stärkung des Netzwerkes aufnehmen (externe Mitglieder).

<sup>4</sup> Stimmberechtigte universitätsinterne und externe Mitglieder müssen mindestens über ein Doktorat verfügen.

<sup>5</sup> Die Amtszeit der Mitglieder beträgt zwei Jahre; eine Wiederwahl ist möglich.

## § 4 Aufnahme und Austritt

<sup>1</sup> Über die Aufnahme und den Ausschluss von stimmberechtigten Mitgliedern entscheidet die Fakultätsversammlung auf Antrag der Mitgliederversammlung des Zentrums.

<sup>2</sup> Mitglieder können jederzeit aus dem Zentrum austreten, sofern der Austritt mit den Verantwortlichkeiten des Mitglieds innerhalb des Zentrums (z.B. für laufende Forschungsprojekte, Personal u.a.) vereinbar ist.

<sup>3</sup> Bei universitätsinternen Mitgliedern erfolgt bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses mit der Universität Luzern automatisch der Austritt aus dem Zentrum.

## § 5 Organe

<sup>1</sup> Die Organe des Zentrums sind:

- a. die Mitgliederversammlung,
- b. die Zentrumsleitung.

<sup>2</sup> Sofern alle Mitglieder des Zentrums zugleich Mitglieder der Zentrumsleitung sind, kommen ihr die Zuständigkeiten der Mitgliederversammlung zu.

<sup>3</sup> Das Zentrum kann einen wissenschaftlichen Beirat bestellen.

## § 6 Mitgliederversammlung

<sup>1</sup> Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der stimmberechtigten Mitglieder anwesend ist und die universitätsinternen stimmberechtigten Mitglieder die Mehrheit stellen. Vorbehalten bleiben Beschlüsse auf dem Zirkularweg, welche zu ihrer Gültigkeit eine Stimmabgabe durch alle stimmberechtigten Mitglieder erfordern.

<sup>2</sup> Die Zentrumsleitung entscheidet über die Einladung der Mitglieder ohne Stimmrecht und der Mitglieder des Beirats.

<sup>3</sup> Die Mitgliederversammlung beschliesst mit einfacher Mehrheit. Bei Stimmgleichheit fällt die oder der Vorsitzende der Zentrumsleitung den Stichentscheid.

<sup>4</sup> Die ordentlichen Mitgliederversammlungen werden von der Zentrumsleitung einberufen. Die stimmberechtigten Mitglieder können jederzeit ausserordentliche Mitgliederversammlungen einberufen.

<sup>5</sup> Die Mitgliederversammlung ist vorbehältlich der Kompetenzzuweisungen an die Zentrumsleitung zuständig für alle Entscheidungen des Zentrums; die folgenden Zuständigkeiten sind unentziehbar:

- a. Erlass eines allfälligen Organisationsreglements;
- b. Anträge auf Änderungen des Organisationsreglements zuhanden der Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin;
- c. Wahl der Mitglieder der Zentrumsleitung sowie der bzw. des Vorsitzenden der Zentrumsleitung (Direktorin bzw. Direktor und Ko-Direktorinnen bzw. Ko-Direktoren); die Wahlen bedürfen der Genehmigung durch die Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin;
- d. Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern des Zentrums; die Aufnahme bzw. der Ausschluss von stimmberechtigten Mitgliedern bedarf der Genehmigung durch die Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin;
- e. Bestellung und Aufhebung eines wissenschaftlichen Beirats sowie Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern des Beirats;
- f. Entscheid über Massnahmen beim Vorliegen von Interessenkonflikten einzelner Mitglieder oder der Zentrumsleitung sowie über Sanktionen, falls die Interessenkonflikte nicht vorgängig aufgezeigt wurden.

## § 7 Zentrumsleitung

<sup>1</sup> Die Zentrumsleitung besteht aus mindestens zwei stimmberechtigten Mitgliedern, die über ein Ordinariat oder Extraordinariat an der Universität Luzern verfügen.

<sup>2</sup> Ein Mitglied übt den Vorsitz der Zentrumsleitung aus. Die Amtszeit der bzw. des Vorsitzenden der Zentrumsleitung beträgt vier Jahre; Wiederwahl ist möglich.

<sup>3</sup> Die Zentrumsleitung beschliesst mit einfacher Mehrheit. Bei Stimmgleichheit fällt die bzw. der Vorsitzende der Zentrumsleitung den Stichentscheid.<sup>4</sup> Die Zentrumsleitung

- a. koordiniert die Tätigkeiten des Zentrums, vertritt das Zentrum nach aussen und sorgt für die Kontakte und die Zusammenarbeit mit den an den Tätigkeiten des Zentrums interessierten Stellen;
- b. kann Weisungen für den Betrieb des Zentrums erlassen;
- c. ist verantwortlich für die Finanzen des Zentrums; insbesondere erstellt sie das Budget und die Jahresrechnung;
- d. ist zuständig für das Berichtswesen.

## § 8 Wissenschaftliche Beirat

<sup>1</sup> Der wissenschaftliche Beirat besteht aus fachkundigen Persönlichkeiten, die aktiv zur Erfüllung der Aufgaben des Zentrums beitragen.

<sup>2</sup> Die Mitgliederversammlung beschliesst über die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern des Beirats. Ein Austritt aus dem Beirat ist jederzeit möglich. Die Amtszeit der Mitglieder des wissenschaftlichen Beirats beträgt zwei Jahre; eine Wiederwahl ist möglich.

<sup>3</sup> Die oder der Vorsitzende des Zentrums beruft den Beirat ein.

## § 9 Finanzen

<sup>1</sup> Die finanzielle Führung erfolgt gemäss den Grundsätzen des Rechnungswesens der Universität Luzern. Insbesondere werden

- a. das Zentrum als Kostenstelle geführt;
- b. Aufwand und Ertrag in der Rechnungslegung der Universität dargestellt.

<sup>2</sup> Das Zentrum finanziert sich insbesondere durch

- c. jährliche Beiträge der Universität Luzern im Rahmen des Budgets der Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin;
- d. eingeworbene Forschungsdrittmittel;
- e. Beiträge und Zuwendungen von Gemeinwesen, Organisationen, Unternehmen und Privatpersonen;
- f. Honorare und andere Entgelte für Dienstleistungen und Veröffentlichungen des Zentrums;
- g. Veranstaltungsgebühren.

<sup>3</sup> Der Abschluss von Drittmittelverträgen unterliegt den Richtlinien zur Annahme von privaten Drittmitteln der Universität Luzern.

<sup>4</sup> Die Offenlegung von Donationen erfolgt gemäss Praxis der Universität Luzern.

## § 10 Eingehen von Verpflichtungen und Haftung

<sup>1</sup> Die Zentrumsleitung kann im Rahmen der vorhandenen finanziellen Mittel Verpflichtungen eingehen. Mehrjährige Verpflichtungen bedürfen der Genehmigung durch die Dekanin bzw. den Dekan der Fakultät für Gesundheitswissenschaften und Medizin.

<sup>2</sup> Die Mitglieder des Zentrums tragen im Rahmen ihrer Anstellung an der Universität zu den Tätigkeiten des Zentrums bei. Für die Zentrumsleitung werden keine zusätzlichen Entschädigungen ausbezahlt.

## **§ 11 Personal**

<sup>1</sup> Die Anstellung von Personal wird auf Grundlage des Personalrechts des Kantons Luzern bzw. der Universität Luzern vorgenommen. Dies gilt auch für Anstellungen, welche durch Drittmittel oder selbst generierte Einnahmen finanziert werden.

<sup>2</sup> Wissenschaftliche und administrative Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden unter Vorbehalt der Zuständigkeiten der Rektorin oder des Rektors von der Zentrumsleitung angestellt.

## **§ 12 Corporate Design und Gebrauch der Affiliation**

<sup>1</sup> Die Vorgaben des Corporate Design der Universität Luzern gelten auch für das Zentrum. Der Auftritt erfolgt unter dem Logo der Universität Luzern. Details sind mit der Öffentlichkeitsarbeit abzusprechen.

<sup>2</sup> Die Institute und Zentren sind in die Website der Universität Luzern integriert.

<sup>3</sup> Die Affiliation des Center for Rehabilitation in Global Health Systems darf von allen Mitgliedern verwendet werden, sofern das entsprechende Projekt direkt mit dem Center for Rehabilitation in Global Health Systems in Verbindung steht.

<sup>4</sup> Die Zentrumsleitung ist über jegliche Verwendung der Affiliation oder des Logos des Center for Rehabilitation in Global Health Systems schriftlich zu informieren.

<sup>5</sup> Die Affiliation des WHO Collaborating Center und entsprechende Logos dürfen nur verwendet werden, wenn es sich explizit um ein Projekt vom aktuellen WHO Workplan handelt. Dafür muss zuerst eine schriftliche Genehmigung bei der Zentrumsleitung eingeholt werden.

## **§ 13 Inkrafttreten**

Das aktualisierte Reglement tritt am 07.März 2022 in Kraft.

***APPENDIX: English Translation\****

**Organizational Regulations**

**Center for Rehabilitation in Global Health Systems**

November 11<sup>th</sup>, 2019

The Faculty of Health Sciences and Medicine of the University of Lucerne, based on Section 3, Paragraph 3 of the Framework Regulations for the Institutes and Centers of the University of Lucerne issues the following regulations

Changes approved by the Faculty Assembly on 27 February 2023

*\*Please note, that the German text of this regulation is legally binding*

## § 1 Purpose

<sup>1</sup> The Center for Rehabilitation in Global Health Systems is a publiclaw organizational unit of the University of Lucerne without its own legal personality and as such is assigned to the Faculty of Health Sciences and Medicine.

<sup>2</sup> The purpose of the Center is to network research and teaching in the field of rehabilitation at the University of Lucerne and to make research and teaching visible to the outside world.

## § 2 Tasks

<sup>1</sup> Within the scope of its purpose (§ 1), the Center has the following tasks in particular:

- a. Promotion and cooperation within the university and with other national and international universities and research institutions, NGOs and international organisations;
- b. Research and publication of research;
- c. Communicating research priorities to the outside world and promoting discourse between science, politics and practice;
- d. Promotion of continuing education at the university;
- e. Promotion of young academics;
- f. Acquisition of third-party funds.

<sup>2</sup> Research is conducted in a scientifically independent manner. The same applies to the provision of services, if any.

<sup>3</sup> The Center may conclude cooperation agreements with institutions and organisations in Switzerland and abroad.

## § 3 Members

<sup>1</sup> The Center shall consist of at least two voting members from within the University who hold a full or associate professorship.

<sup>2</sup> The members of the Center may come from the Faculty of Health Sciences and Medicine or one of the faculties of the University of Lucerne (internal university members).

<sup>3</sup> The Center may also admit persons outside the University of Lucerne to strengthen the network (external members).

<sup>4</sup> Voting members from within the university and external members must hold at least a doctorate.

<sup>5</sup> The term of office of the members is two years; re-election is possible.

## § 4 Admission and Resignation

<sup>1</sup> The Faculty Assembly of Health Sciences and Medicine shall decide on the admission and exclusion of members with voting rights on the basis of a proposal from the Center's General Assembly.

<sup>2</sup> Members may resign from the Center at any time, provided that the resignation is compatible with the member's responsibilities within the Center (for ongoing research projects, staff, etc.).

<sup>3</sup> In the case of members employed by the University of Lucerne, termination of the employment relationship with the University of Lucerne automatically results in resignation from the Center.

## § 5 Organs

<sup>1</sup> The organs of the Center are:

- a. The General Assembly,
- b. The Center Management

<sup>2</sup> Provided that all members of the Center are also members of the Center Management, it shall have the powers of the General Assembly.

<sup>3</sup> The Center may appoint a scientific advisory board.

## § 6 General Assembly

<sup>1</sup> The General Assembly shall constitute a quorum if at least half of the members entitled to vote are present and if the members entitled to vote within the University constitute the majority. Resolutions passed by circular letter are reserved, which require a vote by all members entitled to vote in order to be valid.

<sup>2</sup> The Center Management shall decide on the invitation of members without voting rights and members of the Advisory Board.

<sup>3</sup> The General Assembly shall decide by simple majority. In the event of a tie, the Chairperson of the Center Management shall have the casting vote.

<sup>4</sup> Ordinary General Assemblies shall be convened by the Center Management. Voting members may call extraordinary general meetings at any time.

<sup>5</sup> The General Assembly shall be responsible for all decisions of the Center, subject to the allocation of competences to the Center Management; the following competences are inalienable:

- a. Issue any organizational regulations;
- b. Proposals for amendments to the organizational regulations for the attention of the Faculty of Health Sciences and Medicine;
- c. Election of the members of the Center Management as well as the Chairperson of the Center Management (Director and Co-Directors); the elections require the approval of the Faculty of Health Sciences and Medicine;
- d. Admission and exclusion of members of the Center; the admission or exclusion of voting members requires the approval of the Faculty of Health Sciences and Medicine;
- e. Appointment and dissolution of a scientific advisory board as well as admission and exclusion of members of the advisory board;
- f. Decisions on measures to be taken in the event of conflicts of interest on the part of individual members or the Center's management, as well as on sanctions if the conflicts of interest have not been disclosed in advance.

## § 7 Center Management

<sup>1</sup> The Center Management consists of at least two members with voting rights who hold a full or associate professorship at the University of Lucerne.

<sup>2</sup> One member shall be the chairperson of the Center Management. The term of office of the Chairperson of the Center Management is four years; re-election is possible.

<sup>3</sup> The Center Management decides by simple majority. In the event of a tie, the Chairperson of the Center Management has the casting vote.

<sup>4</sup> The Center Management

- a. shall coordinate the activities of the Center, represent the Center externally and ensure contacts and cooperation with bodies interested in the activities of the Center;
- b. may issue directives for the operation of the Center;
- c. shall be responsible for the finances of the Center; in particular, it shall prepare the budget and the annual accounts;
- d. shall be responsible for reporting.

## § 8 Scientific Advisory Board

<sup>1</sup> The Scientific Advisory Board consists of experts who actively contribute to the fulfilment of the Center's tasks.

<sup>2</sup> The General Assembly decides on the admission and exclusion of members of the Advisory Board. Resignation from the Advisory Board is possible at any time. The term of office of the members of the Scientific Advisory Board is two years; re-election is possible.

<sup>3</sup> The Chairperson of the Center shall convene the Advisory Board.

## § 9 Finances

<sup>1</sup> Financial management is carried out in accordance with the accounting principles of the University of Lucerne. In particular

- a. the Center is managed as a cost Center;
- b. expenses and income are presented in the university's accounts.

<sup>2</sup> The Center is financed in particular by

- c. annual contributions from the University of Lucerne within the framework of the budget of the Faculty of Health Sciences and Medicine;
- d. third-party research funds acquired;
- e. contributions and donations from the community, organizations, companies and private individuals;
- f. fees and other charges for services and publications of the Center;
- g. event fees.

<sup>3</sup> The conclusion of third-party funding contracts is subject to the guidelines for the acceptance of private third-party funding of the University of Lucerne.

<sup>4</sup> Donations are disclosed in accordance with the practice of the University of Lucerne.

## § 10 Entering into Obligations and Liability

<sup>1</sup> The Center Management may enter into commitments within the limits of the available financial resources. Multi-year commitments require the approval of the Dean of the Faculty of Health Sciences and Medicine.

<sup>2</sup> The members of the Center contribute to the activities of the Center within the scope of their employment at the University. No additional compensation is paid to the Center's management.

### **§ 11 Personnel**

<sup>1</sup> Staff are hired on the basis of the personnel law of the Canton of Lucerne or the University of Lucerne. This also applies to appointments financed by third-party funds or self-generated income.

<sup>2</sup> Scientific and administrative staff are employed by the Center Management, subject to the Rector's responsibilities.

### **§ 12 Corporate Design and Use of Affiliation**

<sup>1</sup> The specifications of the corporate design of the University of Lucerne also apply to the Center. The appearance shall be under the logo of the University of Lucerne. Details are to be discussed with public relations.

<sup>2</sup> The institutes and Centers are integrated into the website of the University of Lucerne.

<sup>3</sup> The affiliation of the Center for Rehabilitation in Global Health Systems may be used by all members provided that the project in question is directly related to the Center for Rehabilitation in Global Health Systems.

<sup>4</sup> The Center Management must be informed in writing of any use of the affiliation or logo of the Center for Rehabilitation in Global Health Systems.

<sup>5</sup> The WHO Collaborating Center affiliation and logos may only be used if the project is explicitly part of the current WHO Workplan. Written permission must first be obtained from the Center Management.

### **§ 13 Entry into force**

The updated regulations will come into force on 07 March 2022.